



EVROPSKA UNIJA

EVROPSKI PARLAMENT

SVET

Bruselj, 18. junij 2010
(OR. en)

2009/0162 (COD)

PE-CONS 20/10

ECOFIN 296
RELEX 442
COEST 148
NIS 59
CODEC 461

ZAKONODAJNI AKTI IN DRUGI INSTRUMENTI

Zadeva: SKLEP EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA o zagotavljanju
makrofinančne pomoči Ukrajini

SKLEP ŠT. .../2010/EU
EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA

z dne ...

o zagotavljanju makrofinančne pomoči Ukrajini

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 212 Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

v skladu z rednim zakonodajnim postopkom¹,

¹ Stališče Evropskega parlamenta z dne 18. maja 2010 (še ni objavljeno v Uradnem listu).

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Odnosi med Ukrajino in Evropsko unijo se razvijajo v okviru evropske sosedske politike. Skupnost in Ukrajina sta se leta 2005 dogovorili o akcijskem načrtu evropske sosedske politike, v katerem so opredeljene srednjeročne prednostne naloge v odnosih med EU in Ukrajino. Pridružitveni načrt EU-Ukrajina iz novembra 2009 je nadomestil navedeni akcijski načrt. Skupnost in Ukrajina se od leta 2007 pogajata o pridružitvenem sporazumu, ki naj bi nadomestil obstoječi sporazum o partnerstvu in sodelovanju. Odnose med EU in Ukrajino dodatno krepi novo vzhodno partnerstvo.
- (2) Ukrajinsko gospodarstvo je vedno bolj prizadeto zaradi mednarodne finančne krize, kar se kaže v velikem zmanjšanju proizvodnje, slabšanju fiskalnega položaja in naraščanju potreb po zunanjem financiranju.
- (3) Stabilizacijo in okrevanje ukrajinskega gospodarstva podpira finančna pomoč Mednarodnega denarnega sklada (MDS). MDS je novembra 2008 odobril stand-by kreditni aranžma (SBA) za Ukrajino.
- (4) Po nadaljnjem poslabšanju fiskalnega položaja Ukrajine sta bila velik del drugega obroka iz stand-by kreditnega aranžmaja MDS in celotni znesek tretjega obroka usmerjena v ukrajinski državni proračun.

- (5) Ukrajina je zaradi slabšanja gospodarskih razmer in napovedi zaprosila za makrofinančno pomoč Unije.
- (6) Ker v obdobju 2009–2010 v ukrajinski plačilni bilanci ostaja finančna vrzel, se makrofinančna pomoč šteje za ustrezen odgovor na zahtevo Ukrajine, da bi se podprla gospodarska stabilizacija v povezavi s sedanjim programom MDS. Po pričakovanjih naj bi ta makrofinančna pomoč prispevala tudi k zmanjšanju potreb po zunanjem financiranju državnega proračuna.
- (7) Makrofinančna pomoč Unije lahko prispeva h gospodarski stabilizaciji le, če glavne politične sile v Ukrajini zagotovijo politično stabilnost in dosežejo široko soglasje glede strogega izvajanja potrebnih strukturnih reform.
- (8) Makrofinančna pomoč Unije bi se morala Ukrajini zagotoviti poleg posojila, odobrenega na podlagi Sklepa Sveta 2002/639/ES z dne 12. julija 2002 o zagotavljanju dodatne makrofinančne pomoči Ukrajini¹.
- (9) Makrofinančna pomoč Unije ne bi smela le dopolnjevati programov in virov MDS in Svetovne banke, temveč bi morala zagotoviti dodano vrednost sodelovanja Unije.
- (10) Komisija bi morala zagotoviti, da je makrofinančna pomoč Unije pravno in dejansko skladna z ukrepi, sprejetimi na različnih področjih zunanjih ukrepov, in drugimi ustreznimi politikami Unije.

¹ UL L 209, 6.8.2002, str. 22.

- (11) Posebni cilji makrofinančne pomoči Unije bi morali biti povečanje učinkovitosti, preglednosti in odgovornosti. Komisija bi morala te cilje redno spremljati.
- (12) Pogoji, na podlagi katerih se zagotavlja makrofinančna pomoč Unije, bi morali odražati glavna načela in cilje politike Unije do Ukrajine.
- (13) Za zagotovitev učinkovite zaščite finančnih interesov Unije, povezanih s to makrofinančno pomočjo, bi morala Ukrajina sprejeti ustrezne ukrepe za preprečevanje goljufij, korupcije in drugih nepravilnosti v zvezi s to pomočjo ter za boj proti tem pojavom. Prav tako bi morala Komisija opravljati ustrezne nadzore in Računsko sodišče ustrezne revizije.
- (14) Sprostitev makrofinančne pomoči Unije ne vpliva na pristojnosti proračunskega organa.
- (15) To makrofinančno pomoč bi morala upravljati Komisija. Komisija bi morala Evropskemu parlamentu in Ekonomsko-finančnemu odboru zagotoviti možnost spremljanja izvajanja tega sklepa z rednim obveščanjem o razvoju dogajanj v zvezi s to pomočjo in s posredovanjem ustreznih dokumentov.

- (16) V skladu s členom 291 Pogodbe o delovanju Evropske unije se splošna pravila in načela, na podlagi katerih države članice nadzirajo izvajanje izvedbenih pooblastil Komisije, določijo vnaprej z uredbo, sprejeto v skladu z rednim zakonodajnim postopkom. Do sprejetja te nove uredbe se še naprej uporablja Sklep Sveta 1999/468/ES z dne 28. junija 1999 o določitvi postopkov za uresničevanje Komisiji podeljenih izvedbenih pooblastil¹, razen regulativnega postopka s pregledom, ki se ne uporablja –

SPREJELA NASLEDNJI SKLEP:

¹ UL L 184, 17.7.1999, str. 23.

Člen 1

1. Unija da Ukrajini na voljo makrofinančno pomoč v obliki posojila z najvišjim zneskom glavnice 500 milijonov EUR in najdaljšim povprečnim rokom zapadlosti 15 let, da bi podprla gospodarsko stabilizacijo Ukrajine ter zmanjšala njene plačilno-bilančne in proračunske potrebe, opredeljene v sedanjem programu MDS.
2. V ta namen je Komisija pooblaščen, da si v imenu Unije izposodi potrebna sredstva.
3. Izplačevanje makrofinančne pomoči Unije upravlja Komisija v skladu s sporazumi ali dogovori, sklenjenimi med MDS in Ukrajino, in v skladu z osrednjimi načeli in cilji gospodarske reforme, določenimi v pridružitvenem načrtu med EU in Ukrajino. Komisija redno obvešča Evropski parlament in Ekonomsko-finančni odbor o dejavnostih, povezanih z upravljanjem pomoči, in jima posreduje ustrezne dokumente.
4. Makrofinančna pomoč Unije se da na voljo za dve leti in šest mesecev, z začetkom na prvi dan po začetku veljavnosti memoranduma o soglasju iz člena 2(1).

Člen 2

1. Komisija je pooblaščenca, da se v skladu s svetovalnim postopkom iz člena 6(2) dogovori z ukrajinskimi organi o pogojih gospodarske politike v zvezi z makrofinančno pomočjo Unije, ki se določijo v memorandumu o soglasju, ki vključuje časovni okvir za njihovo izpolnjevanje (v nadaljnjem besedilu: memorandum o soglasju). Pogoji so skladni s sporazumi ali dogovori, sklenjenimi med MDS in Ukrajino, in v skladu z osrednjimi načeli in cilji gospodarske reforme, določenimi v pridružitvenem načrtu med EU in Ukrajino. S temi načeli in cilji se skuša povečati učinkovitost, preglednost in odgovornost pri porabi pomoči, zlasti glede sistemov za upravljanje javnih financ v Ukrajini. Komisija redno spremlja napredek pri doseganju teh ciljev. Podrobni finančni pogoji pomoči se določijo v sporazumu o posojilu, o katerem se dogovorijo Komisija in ukrajinski organi.
2. Med izvajanjem makrofinančne pomoči Unije Komisija spremlja zanesljivost ukrajinskih finančnih ureditev, upravnih postopkov, mehanizmov notranje in zunanje kontrole, ki zadevajo to pomoč in izpolnjevanje dogovorjenega časovnega okvira.

3. Komisija redno preverja, ali so gospodarske politike Ukrajine v skladu s cilji makrofinančne pomoči Unije in ali se zadovoljivo izpolnjujejo dogovorjeni pogoji gospodarske politike. Komisija pri tem tesno sodeluje z MDS in Svetovno banko ter po potrebi z Ekonomsko-finančnim odborom.

Člen 3

1. V skladu s pogoji iz odstavka 2 da Komisija Ukrajini na voljo makrofinančno pomoč Unije v dveh posojilnih obrokih. Višina posojilnih obrokov se določi v memorandumu o soglasju.
2. Komisija se odloči o začetku izplačevanja obrokov na podlagi zadovoljivega izpolnjevanja pogojev gospodarske politike, dogovorjenih v memorandumu o soglasju. Drugi obrok se ne izplača pred iztekom treh mesecev po izplačilu prvega obroka.
3. Sredstva Unije se izplačajo Nacionalni banki Ukrajine. V skladu z določbami, ki se sprejmejo v memorandumu o soglasju, vključno s potrditvijo preostalih potreb po financiranju proračuna, se lahko sredstva Unije nakažejo v državno blagajno Ukrajine kot končnemu upravičencu.

Člen 4

1. Posli najemanja in dajanja posojil iz tega sklepa se izvedejo v eurih z istim datumom valute, za Unijo pa ne pomenijo spremembe rokov zapadlosti, tečajnega ali obrestnega tveganja ali drugega komercialnega tveganja.
2. Komisija na zahtevo Ukrajine sprejme ustrezne ukrepe, da zagotovi vključitev klavzule o predčasnem poplačilu v posojilne pogoje in skladnost te klavzule z ustrezno klavzulo v pogojih za najemanje posojil.
3. Komisija lahko na zahtevo Ukrajine in če razmere omogočajo ugodnejšo obrestno mero za posojilo, refinancira vsa ali del prvotno najetih posojil ali prestrukturira ustrezne finančne pogoje. Refinanciranje ali prestrukturiranje se opravi v skladu s pogoji iz odstavka 1 in ne povzroči podaljšanja povprečnega roka zapadlosti zadevnega posojila ali povečanja zneska neodplačanega kapitala na dan refinanciranja ali prestrukturiranja.

4. Vse stroške, ki jih ima Unija v zvezi z najemanjem in dajanjem posojil v skladu s tem sklepom, krije Ukrajina.
5. Evropski parlament in Ekonomsko-finančni odbor sta redno obveščena o razvoju dejavnosti iz odstavkov 2 in 3.

Člen 5

Makrofinančna pomoč Unije se izvaja v skladu z določbami Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti¹, in njenimi izvedbenimi pravili². V memorandumu o soglasju in sporazumu o posojilu, ki se skleneta z ukrajinskimi organi, se predvidijo predvsem posebni ukrepi, ki jih mora Ukrajina izvajati za preprečevanje goljufij, korupcije in drugih nepravilnosti v zvezi s pomočjo ter za boj proti tem pojavom. Da se zagotovi večja preglednost pri upravljanju in izplačevanju sredstev, se v memorandumu o soglasju in sporazumu o posojilu predvidi tudi nadzor, ki ga opravlja Komisija, vključno z Evropskim uradom za boj proti goljufijam, s pravico do pregledov in inšpekcij na kraju samem. Prav tako se predvidijo tudi revizije, ki jih opravlja Računsko sodišče, po potrebi tudi na kraju samem.

¹ UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

² Uredba Komisije (ES, Euratom) št. 2342/2002 z dne 23. decembra 2002 o določitvi podrobnih pravil za izvajanje Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti (UL L 357, 31.12.2002, str. 1).

Člen 6

1. Komisiji pomaga odbor.
2. Pri sklicevanju na ta odstavek se uporabljata člena 3 in 7 Sklepa 1999/468/ES, ob upoštevanju določb člena 8 Sklepa.

Člen 7

Komisija predloži Evropskemu parlamentu in Svetu vsako leto do 31. avgusta poročilo o izvajanju tega sklepa v predhodnem letu, skupaj z oceno njegovega izvajanja. V poročilu se opiše povezava med pogoji politike, določenimi v memorandumu o soglasju, trenutno gospodarsko in fiskalno uspešnostjo Ukrajine ter odločitvijo Komisije o izplačevanju obrokov pomoči.

Najpozneje dve leti po koncu obdobja iz člena 1(4) Komisija predloži Evropskemu parlamentu in Svetu poročilo o naknadnem vrednotenju.

Člen 8

Ta sklep začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

V

Za Evropski parlament
Predsednik

Za Svet
Predsednik
